

Namenswechsel: Kunden fragen, wir antworten.

Alle Änderungen gelten ab dem 24. August mit Beginn der SuisseEMEX.

Weshalb hat futur2 seinen Namen gewechselt?

Nach sieben Jahren Korrektorat, Lektorat und Übersetzungen war es an der Zeit, unseren Firmennamen zu überdenken: Genügt er unserem hohen Qualitätsanspruch? Sagt er präzise, wer wir sind und was wir tun? futur2 ist eine mittlerweile eher ungebräuchliche Zeitform. So sagt man zum Beispiel nicht mehr «Im Jahr 2100 wird man alle fossilen Brennstoffe durch alternative Energien ersetzt haben», sondern: «Im nächsten Jahrhundert hat man alle fossilen Brennstoffe durch alternative Energien ersetzt.»

Hinzu kommt, dass viele keinen Bezug zwischen futur2 und der Sprache hergestellt haben: Plattenlabel, Schienenlieferant der SBB – ja sogar mit «Sekte» wurde der Name assoziiert. Zu guter Letzt waren auch viele bezüglich der Aussprache unsicher.

Wir zogen die Konsequenzen, dachten lange (!) nach und änderten schliesslich unseren Namen. Nach reiflicher Überlegung wählten wir Diction aus einer ellenlangen Liste von Vorschlägen.

Was bedeutet euer neuer Name «Diction»?

«Diction» kommt aus dem Englischen und hat viele Bedeutungen: Ausdrucksweise, Stil, Wortwahl. Ein Wort für viele Bereiche, die ein Korrektorat, Lektorat und Übersetzungsservice mit hohem Qualitätsanspruch perfekt beherrschen muss. Folglich war «Diction» unsere erste Wahl.

Warum habt ihr euch für einen englischen Namen entschieden?

Wir kennen die Diskussion um die Verständlichkeit von Anglizismen («Come in and find out»). Ein deutscher Begriff würde allerdings eines unserer Haupttätigkeitsfelder ausschliessen, die Übersetzung. Das englische «Diction» integriert dieses elegant. Und durch die Nähe zum deutschen «Diktion» und zum französischen «Diction» ist die Verständlichkeit problemlos gewährleistet – und der Bezug zur Sprache sehr gut gegeben.

Seid ihr verkauft worden?

Wir sind und bleiben unser eigener Herr und Meister. Ein Verkauf war nie ein Thema – wir gehen unseren Weg unabhängig weiter.

Expandiert ihr ins Ausland?

Wir konzentrieren uns weiterhin auf die Schweiz und das benachbarte Ausland. Dabei spielt das Fürstentum Liechtenstein bereits heute eine grosse Rolle, auch haben wir Kunden in Deutschland und Österreich. Sollten wir expandieren, dann innerhalb unserer Räumlichkeiten in Buchs oder allenfalls mit neuen Standorten in der Schweiz.

Habt ihr sonst noch etwas gewechselt?

Unseren Firmenzusatz. «Alles, was Text ist» liess zu viel offen, war uns etwas zu unpräzise. Wir, die wir uns der Präzision verschrieben haben, wollten konkreter werden. Jeder, der auf unseren Firmennamen stösst, sollte auf einen Blick wissen, welche Dienstleistungen wir anbieten. Da lag es auf der Hand, genau das unter unseren Firmennamen zu schreiben, was wir besonders gut und sehr gerne tun: Korrektorat. Lektorat. Übersetzung. Was natürlich nicht ausschliesst, dass wir Sie auch weiterhin textlich beraten, Texte verfassen und Ihnen jederzeit eine telefonische Sprachauskunft geben.

Bleibt eure Adresse bestehen?

Wir bleiben am selben Ort. Auch Telefon- und Faxnummer ändern sich nicht.

Habt ihr neue E-Mail-Adressen?

Ersetzen Sie einfach innerhalb unserer E-Mail-Adressen «futur2.ch» durch «diction.ch». Alles andere bleibt gleich.

Wechseln meine Ansprechpartner?

Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die bei futur2 sind, betreuen Sie auch weiterhin bei Diction.

Ändert sich etwas am Service?

Unser Anspruch bleibt derselbe: Korrigieren, Lektorieren, Übersetzen und Beraten mit Präzision und Leidenschaft – und so perfekt wie nur irgend möglich. Und unsere Devise lautet auch weiterhin: Absolute Zuverlässigkeit rund um die Uhr. Deshalb sind wir auch weiterhin 24 Stunden an 7 Tagen für Sie da.

Ändern sich die Preise?

Für alle bestehenden Kunden bleiben die Preise unverändert.